
ALEXANDRA GUERRERO-MACCHIA

guerreromacchia@yahoo.com

(631)742-5924

EDUCATION:

SUNY Stony Brook, Graduate School, Stony Brook, NY

12 credits in Master of Arts in Hispanic Languages and Literature program
September 2008-June 2009, GPA 3.75

Long Island University, School of Education, Brooklyn, NY

Master of Science in Education
September 2008, GPA 3.78

Columbia University, Columbia College, New York, NY

Bachelor of Arts in Latin American Studies
May 2004, Major GPA 3.45

Selected Courses: Spanish Grammar and Composition, Advanced Expression and Style, Spanish Immersion through Contemporary Mexican Topics, Senior Seminar: Human Rights in Central American Literature, Hispanic Culture: Twentieth Century Latin American Novel, Historical Linguistics

LANGUAGE SKILLS:

Spanish (native speaker)

- Translate articles for the monthly bilingual newspaper *Voz Latina*.
- Incorporated Spanish language skills in teaching, undergraduate and graduate studies.
- Translated documents for a non-profit organization, and film footage for a documentary on politics.
- Interpreted consecutively and simultaneously, most notably for a public speech given by former presidential candidate John McCain.

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

Westhampton Beach School District, Westhampton Beach, NY

9/2008-6/2009

Spanish Teacher, Westhampton Beach High School, full-time

- Taught Spanish II and Spanish III-Regents classes to high school students.
- Focused on listening, speaking, reading and writing, including grammar.
- Taught students about Hispanic cultures.
- Offered extra help after school, and tutored students.

New York City Department of Education, Brooklyn, NY

9/2006-6/2008

ESL (English-as-a-second-language) Teacher, Intermediate School 55, full-time

- Taught ESL through the content areas of English language arts (ELA) and social studies to a diverse student population at Intermediate School 55.
- Collaborated with general education teachers to team teach mathematics and ELA. Modified lessons and assignments to make grade-level subject matter accessible to students with limited English proficiency.

ESL Coordinator, I.S. 55

- Administered and packaged state tests associated with ESL.
- Completed reports required by the city and state for ESL.
- Represented the school at professional development workshops. Presented information to literacy coach and fellow teachers.

Data Inquiry Team member, I.S. 55

- Created and maintained a program as part of a team that provided extra academic support to struggling students.
- Analyzed data generated from initial and ongoing assessments.

The New York Immigration Coalition, New York, NY

11/2004-5/2006

Training & Legal Services Program Assistant, full-time

- Scheduled community education events and the Immigrant Concerns Training Institute.
- Compiled year-end reports for the Coalition's government grants.
- Updated sections of the website.

Translator

- Translated distribution materials on immigration, education, and workers' rights from English to Spanish.

Interpreter

- Interpreted at community events concerning education, healthcare, immigration, and civic participation.

INTERNSHIP AND VOLUNTEER EXPERIENCE:

Voz Latina, Bridgehampton, NY

6/2012-present

Translator/Editor, volunteer

- Translate newspaper articles from Spanish to English and English to Spanish.
- Edit articles written in Spanish and English.
- Topics include business, policy and legislation, finance, politics, arts and culture, local events, and pop culture.

Girl Scouts of Suffolk County, Suffolk County, NY

1/2013-3/2013

FIRST Robotics Jr. FIRST LEGO League Coach, volunteer

- Lead young robotics team focused on promoting STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) careers among young girls.
- Assist the team with the preparation, research, and presentation components. Organize and plan the weekly team meetings.

Center for Immigrant Health, NYU School of Medicine, New York, NY

2/2004-6/2004

RSMI Research Intern, internship

- Recruited Spanish-speaking patients for participation in the RSMI Medical Outcomes Study, a study evaluating different methods of medical interpretation.
- Interviewed participants to gather patient information prior to receiving medical attention. Conducted follow-up interviews to assess the effectiveness of the different methods of interpretation.

Boynton Films, New York, NY

5/2003-8/2003

Translator, internship

- Translated footage from Spanish to English to create subtitles for the documentary film, Our Brand Is Crisis.
- Edited and proofread all subtitles.

Community Impact, Columbia University, New York, NY

2/2003-8/2003

Adult ESL Teacher, volunteer

- Constructed lesson plans and assigned homework for beginning-level students from various cultural and linguistic backgrounds.

ACCOMPLISHMENTS:

Hiked to Uhuru Peak, Mt. Kilimanjaro (2005)

Four-year Division I Varsity Athlete: cross country, indoor & outdoor track (2000-2004)

Two-time Ivy League Team Champions: cross country (2002, 2003)

Second-team All-Ivy: cross country (2003)

Three-time USA Track & Field Jr. All-American: 3000m & 5000m (1999, 2000)

Con-Agra Mike Harper Leadership Scholarship recipient (2000-2004)

Salutatorian: Hughson High School, Hughson, CA (2000)